

St. Gallen
23. September
— 3. November
2011

NEXTEX
sowie Festsaal, Gallusstrasse, Hofkeller,
Katharinen, Stiftsbezirk, Rosenkeller
und Schmiedgasse

Eröffnung
22. September
18 Uhr

3 Stunden 57 Minuten Zugfahrt trennt das deutschsprachige St.Gallen vom französischsprachigen Genf – zwei unterschiedliche Regionen und Szenen mit wenig Berührungspunkten. 3 Stunden 57 Minuten bringt KünstlerInnen von Genf und der Ostschweiz in zwei Ausstellungen zusammen: zum einen in der St.Galler Altstadt im und rund ums Nextex und zum anderen in der Genfer Fonderie Kugler, einem riesigen ehemaligen Industrieraum.

Mit
Denise Altermatt, Ghislaine Ayer, Californium 248, Rudy Decelière, Regula Engeler, Sarah Haug, Sarah Hugentobler, Tami Ichino, Alexandre Joly, Stéphane Lauper, Céline Peruzzo, Valentina Pini, Katja Schenker, Felix Stickel, Peter Stoffel

Projektleitung St. Gallen
Karin Bühler, Gabriela Falkner, Stefan Rohner

Ausstellungsorte
Nextex: Sarah Hugentobler, Tami Ichino, Valentina Pini
Nextex Kafibar: Ghislaine Ayer
Auto an wechselnden Standorten: Alexandre Joly
Schaufenster Metro Boutique, Schmiedgasse: Céline Peruzzo, Felix Stickel
Gallusstrasse 11: Denise Altermatt
Pärkli-Stiftsbibliothek: Rudy Decelière

Eröffnungsabend
22. September
Ab 18 Uhr, Nextex: Apéro
18–22 Uhr, Festsaal, Stadthaus der Ortsbürgergemeinde, 2. Stock:
Regula Engeler, Diainstallation
20 Uhr, Hofkeller, beim Klosterplatz:
Californium 248, Performance
ab 22 Uhr, Rosenkeller, Haus zur Rose, Rosengasse:
Peter Stoffel, Musik, Sarah Haug, Video

Künstlergesprächsrunde
29. September
19.30 Uhr, Nextex:
KünstlerInnen des Austauschprojektes im Gespräch mit Stefan Rohner

Finissage
3. November
19.30 Uhr, Katharinen, Katharinengasse, Innenhof:
Katja Schenker, Performance
19–22 Uhr, Katharinen, Katharinengasse, Festsaal:
Stéphane Lauper, Videoinstallation

NEXTEX
Schmiedgasse 15
9000 St.Gallen
www.nextex.ch
Öffnungszeiten
Dienstag, 12 bis 16 Uhr
oder nach Vereinbarung
+41 71 222 30 66
+41 71 220 83 50

Mit freundlicher Unterstützung

prohelvetia
Kanton St.Gallen
Kulturförderung

MIGROS
kulturprozent

Kulturstiftung des Kantons Thurgau
Kulturförderung Appenzell Ausserrhoden
Stiftung für Ostschweizer Kunstschaffen
Innerrhoder Kunststiftung

Ortsbürgergemeinde St.Gallen, Medienschule
St.Gallen, metro boutique, Mühlegg Garage

3 Stunden 57 Minuten

Fonderie Kugler
4 bis, rue de la Truite
1205 Genève
www.usinekugler.ch
du mercredi au samedi de 14 h à 19 h

Soirée de vernissage
Jeudi 27 octobre
des 18h30: Performance de Martin Lorenz
des 19h: Performance d'Andrea Vogel
des 22h: DJ Marie-Avril
Vendredi 4 novembre
19h: Performance d'Andy Guhl
20h30: Performance de Mio Chareteau
Jeudi 10 novembre
20h30: Carte blanche à Daniel Zea
Samedi 12 novembre
Performance de Pascal Lampert
Finissage
Dimanche 20 novembre des 16h
Zeitgarten à Pflm, Le-Lieu à Trogen, Fonderie Kugler à Genève: trois alternatives pour l'indépendance. Présentation de lieux d'art contemporain de la région de Saint-Gall et Genève par leurs curateurs.

L'exposition 3 heures 57 minutes se fait la chambre d'écho des résonances et dissonances qui se révèlent entre deux scènes artistiques éloignées géographiquement, linguistiquement et culturellement pour tenter d'en cerner les contours. Par le biais du lien à l'espace – sym-bolique, topographique, folklorique, imaginaire ou architectural – les artistes dévoilent des démarches qui se développent tout à la fois en simultané et en différé, de part et d'autre de la Suisse.

Avec
Com&Com, Vidya Castaldon, Georg Catsas, Rolf Graf, Katalin Deér, Aurelio Kopainig, Martin Lorenz, Costa Vece
Une proposition de
Séverine Fromaigeat et Alexandra Maurer

Fonderie Kugler
Vernissage
le 27 octobre
des 18h

Genève
28 octobre
—20 novembre
2011

prohelvetia
Prolitteris
MIGROS
pour-cent culturel